



# CERVINO inESTATE

2023

inSUMMER



AUDI FIS SKI WORLD CUP



瑞士 SPEED OPENING ZERMATT · CERVINIA 意大利



SCAN THE QR CODE  
to buy your ticket

INQUADRA IL QR CODE  
per acquistare  
il tuo biglietto

**11|12**  
**NOVEMBER 2023**  
2x Men's Downhill

**18|19**  
**NOVEMBER 2023**  
2x Women's Downhill

**SKI**  
**WORLD**  
**CUP**

[www.speedopening.com](http://www.speedopening.com)

# CERVINO IN ESTATE

CERVINO IN SUMMER

Giugno / June 2023

Pubblicazione a cura di / Published by

Amministrazione comunale

di Valtournenche

Municipality of Valtournenche



In collaborazione con / In cooperation with

Consorzio Cervino Turismo

Biblioteca Comunale di Valtournenche

Office du Tourisme

Cervino SPA

Fotografie / Photos

Archivio Consorzio Cervino Turismo

Archivio Comune di Valtournenche

Cervino spa

Società Guide Alpine del Cervino

Hervé Barmasse

Stefano Jeantet

Enrico Romazi

Nicolò Venturin

Gianluca Gobbi

Tommaso Pession

Traduzioni / Translations

Sylvie Perucca

Progetto grafico e impaginazione / Graphic design & layout

Paolo Chiaramello / visualdesigner.it

*Si ringrazia tutte le associazioni, attività e privati che ci hanno aiutato fornendo informazioni, fotografie e collaborazioni.*

*We thank all the associations, businesses, and individuals who helped us by providing information, photographs, and collaborations.*

Cervino  
**cosaFare**  
*what to Do*





## MOUNTAIN BIKE E-BIKE

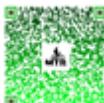
In un contesto unico al mondo, dove i pascoli si riflettono nei ghiacciai perenni del Plateau Rosa, si sviluppa il Bike Park del Cervino: una variegata rete di sentieri appositamente studiati per i biker. Oltre 100 km di sentieri dedicati alla discesa, passerelle e wall ride realizzati dai bike patrol del Cervino caratterizzano questa magnifica area di divertimento. Cresciuto in maniera significativa negli ultimi anni, rappresenta una meta' irresistibile per gli amanti della Mountain Bike.

I suoi trail offrono discese interminabili con lunghezze e dislivelli negativi da record. Possibilità di noleggiare bike ed e-bike nei negozi di Breuil-Cervinia e Valtournenche.

### MOUNTAIN BIKE / E-BIKE

*In a unique setting, where green pastures are reflected in the perennial snowfields of Plateau Rosa, the Cervino Bike Park develops through a wide network of paths especially designed for bikers. More than 100 km of downhill trails, boardwalks and wall rides created by the Cervino's "biking patrols" characterise this magnificent fun area for lovers of mountain bikes. It has grown significantly over the last two years and is an irresistible destination for mountain bike lovers from all over the world. Its trails offer endless descents with record heights and vertical drops. Bike & e-bike rentals in Breuil-Cervinia and Valtournenche shops.*

Cervino Spa  
+ 39 0166 944311  
[www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)



Cervino  
cosaFare  
what to Do





## SCI ESTIVO

Ai 3.500 metri di Plateau

Rosa (raggiungibile in funivia da Breuil-Cervinia, con 3 impianti, in poco più di mezz'ora) si scia anche in estate. La quota elevata del ghiacciaio garantisce neve compatta per tutta la stagione, con piste di ogni livello. Le temperature più miti rispetto all'inverno, il sole che favorisce un'abbronzatura dorata e la possibilità di incontrare i grandi campioni dello sci alpino e dello snowboard (che qui si allenano in vista delle gare internazionali) sono ottime ragioni per trascorrere una vacanza sulla neve anche in estate, ai piedi del Cervino

## SUMMER SKI

*At 3.500 metres above sea level, at Plateau Rosa (from Breuil-Cervinia accessible by cable car in just over half an hour), you can go skiing even in summer.*

*The glacier's high altitude guarantees well-compacted snow all season, with slopes that suit every ability level. Milder temperatures compared to winter, the perfect sun for a golden tan and the chance to meet the Alpine skiing & snowboarding world champions - training here ahead of the races - are excellent reasons for spending a holiday in the snow even in summer, at the foot of the Matterhorn.*

---

Cervino Spa  
+39 0166 944311  
[www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)

### Ski school

---

Scuola di Sci del Cervino  
+39 0166 948744

---

Scuola di Sci Breuil  
+39 0166 940960

---

Scuola di Sci Ride'em  
+39 0166 948532

---

Scuola di Sci Valtournenche  
+39 0166 92515

---

Giorgio Rocca Ski School Cervinia  
+39 375 7484551

Cervino  
cosaFare  
what to Do





## GOLF CLUB DEL CERVINO

Ai piedi del Cervino, circondati da un panorama unico per bellezza ed esposizione, in estate si gioca sul campo a 18 buche del Golf Club del Cervino, il più alto d'Italia. Il percorso, un PAR 69 di 5.300 metri, si snoda a fianco del torrente Marmore, partendo dal centro abitato di Breuil-Cervinia.

### GOLF CLUB DEL CERVINO

*At the foot of the Matterhorn, surrounded by a unique scenery made of beauty and good sun exposure, in summer you can play golf on the 18-hole golf course of the Cervino Golf Club, the highest of Italy. The PAR 69 course is 5,300 meters long and it winds along the Marmore river, starting from Breuil-Cervinia downtown.*

Golf Club del Cervino  
+39 0166 949131  
[www.golfcervino.it](http://www.golfcervino.it)

## PARAPENDIO

Chi non ha mai sognato di volare? Un volo in tandem in parapendio permette di immergersi in un altro mondo.

Fidati dell'esperienza del tuo istruttore e immergiti in una sensazione di libertà assoluta.

## PARAGLIDING

*Who hasn't ever dreamed of flying? A tandem flight allows you to dive into another world. Trust your paragliding instructor and experience absolute freedom.*

Fans De Sport  
+39 335 457155  
[www.fansdesport.it](http://www.fansdesport.it)

Cervino  
cosaFare  
what to Do





## ALPINISMO

Nella valle del Cervino,  
l'alpinismo non solo è  
un'attività: è storia, è leggenda.  
Ogni anfratto di roccia  
racconta di imprese eroiche,  
trasuda, di pura passione, di  
scoperta e di avventura.

Le Guide del Cervino,  
con la loro professionalità,  
sono i migliori compagni di  
cordata: sia per i principianti  
sia per gli esperti.

## MOUNTAINEERING

In the Matterhorn Valley,  
mountaineering isn't just an activity:  
it is history, it is legend.

Every rock crevice tells of heroic  
deeds, exudes pure passion,  
discovery, and adventure.

The Cervino Alpine Guides - with  
their professionalism - are the  
best climbing partners for both  
beginners and experts.

Società Guide del Cervino

+39 0166 948169

[www.guidedelcervino.com](http://www.guidedelcervino.com)

Cervino  
**cosaFare**  
what to Do



## VIE FERRATE

Le vie ferrate sono pareti  
rocciose attrezzate con  
scalini, ponti tibetani e funi  
con l'obiettivo di rendere  
più facile la salita su falesie  
verticali. Accompagnato  
dalle Guide del Cervino,  
trascorrerai una mezza  
giornata indimenticabile,  
in piena sicurezza..

## VIE FERRATE

The via ferrate are rock walls  
equipped with metal steps,  
suspension bridges, and steel  
ropes fixed to the rock with the goal  
of making the vertical cliffs ascents  
easier. With an Alpine Guide you  
will spend an unforgettable day in  
complete safety.





## TREKKING

Più di 200 chilometri di sentieri creano una rete di passeggiate ai piedi del più nobile scoglio delle Alpi, il Cervino. Ci sono percorsi per tutti i gusti: dai trekking d'alta quota a sentieri per famiglie, dalle salite impervie alle passeggiate per chi vuole semplicemente ammirare panorami incredibili, senza fare troppa fatica.

## HIKING

*Over 200 kilometers of hiking trails create a network of walks at the foot of the "noblest rock" in the Alps, the Matterhorn. There are routes for everyone: from high-altitude hikes to family-friendly paths, from steep climbs to routes for those who simply want to admire incredible views without too much effort.*



Office du Tourisme  
+39 0166 949136  
+39 0166 92029

## NORDIC WALKING

Il Nordic Walking è una camminata dinamica che coinvolge attivamente, con l'utilizzo di appositi bastoncini, il 90% dei muscoli del corpo, consumando più calorie della camminata normale. È facile da praticare in ogni stagione e luogo, poco costoso, salutare e divertente.

## NORDIC WALKING

*Nordic Walking is a dynamic approach that actively involves 90% of the muscles by consuming more calories than normal walking. It's easy to practice in every season and location, cheap, healthy, and fun.*

Scuola Italiana  
Nordic Walking  
Nordic Walking Italian School  
+39 333 2350817  
+39 338 9256990

Cervino  
**cosaFare**  
what to Do





## TRAIL RUNNING

*"Correre in assoluta sicurezza, sotto lo sguardo vigile del maestoso Monte Cervino."* MountainConnection asd nasce da un gruppo di professionisti della montagna, appassionati di trail running e di attività outdoor. Organizza corsi di trail running, gare e manifestazioni di trail/skyrunning. L'estrema varietà dei percorsi nella Valle del Cervino permette lo svolgimento di un'attività sportiva assolutamente unica, estremamente piacevole, allenante e coinvolgente. "Run in complete safety, under the watchful eye of the mighty Matterhorn". MountainConnection asd was created by a group of mountain professionals who are passionate about trail running and outdoor activities. It organises trail running courses, races and trail/skyrunning events. The extreme variety of trails in the Matterhorn Valley allows to practice a unique sport activity which is an excellent workout, pleasant, and engaging.

MountainConnection asd  
+39 348 1906482  
[www.mountainconnection.it](http://www.mountainconnection.it)



## EQUITAZIONE

A Valtournenche e Breuil-Cervinia gite escursionistiche e lezioni per adulti e bambini.

## HORSE RIDING

In Valtournenche and Breuil-Cervinia try the horseback trails and lessons, suitable for adults and children.

+39 339 6474958



## PESCA SPORTIVA

Immerso nel verde di una splendida area naturale sorge il Fishing Club Cervinia, un luogo che regala una vista mozzafiato sull'imponente Cervino. Situato a pochissimi minuti di auto dal centro di Breuil-Cervinia, il Club, dotato di ampio parcheggio, permette di rilassarsi pescando, grazie all'attrezzatura messa a disposizione dei clienti. Il frutto della pesca potrà poi essere affidato alle mani esperte della squadra in cucina che lo trasformerà in un piatto squisito.

### ***SPORT FISHING***

*Surrounded by a beautiful natural area is the Fishing Club Cervinia, a place that offers a breathtaking view of the Matterhorn. Located only a few minutes by car from the center of Breuil-Cervinia, the Club, with its large car park allows you to relax while fishing thanks to the equipment specially made available for clients. The catch will then be entrusted to the expert hands of the kitchen team who will turn it into a delicious dish.*

---

Fishing Club Cervinia  
+39 333 773 6581

Cervino  
**cosaFare**  
what to Do





## CENTRO SPORTIVO

Il centro sportivo di Valtournenche ha tutto quello che serve per esaudire le tue richieste. Una piscina coperta, utilizzata anche dalla Squadra nazionale Italiana di Nuoto, mini golf, campo da tennis scoperto, una sala pesi e una palestra per giocare a calcetto, basket e pallavolo. Per i più pigri è disponibile una zona benessere con area relax e massaggi, l'ideale per rigenerarsi dopo una nuotata o una partita a calcetto.

### SPORTS CENTER

The Valtournenche sports center has everything you need to fulfill your requests. An indoor swimming pool - also used by the Italian National Swimming Team - a mini golf, an outdoor tennis court, a weight room and an indoor soccer, basketball, and volleyball field. For the lazy ones, there is a wellness area with a relaxation corner and massages, ideal to regenerate after a swim or a game of soccer.

Centro Sportivo di Valtournenche  
+ 39 0166 92698  
[www.cdsports.it](http://www.cdsports.it)

## TENNIS

Giocare a tennis in quota è un ottimo allenamento. A Breuil-Cervinia i campi sono in zona Planet, all'inizio della strada che porta dal paese al rifugio Oriondé. A Valtournenche il campo del Centro Sportivo Polivalente si trova in centro. Campi in terra rossa disponibili a Maën. Possibilità di lezioni individuali e di gruppo.

### TENNIS

Playing tennis at high altitude is a great workout. In Breuil-Cervinia the courts are in the Planet area, at the beginning of the road that leads from the village to the Oriondé mountain hut. In Valtournenche the court at the Sports Center is located downtown. Private and group lessons available. Clay tennis courts available in Maën

Office du Tourisme

+ 39 0166 949136  
Centro sportivo + 39 0166 92698  
Maën +39 333 2374523



## AREE PIC-NIC

Nel comune di Valtournenche sono presenti 4 aree pic-nic (Breuil-Cervinia, Perrères, Champlève e Maën) attrezzate con griglie e tavoli per pranzi al sole in compagnia.

### PICNIC AREAS

*In the municipality of Valtournenche there are 4 picnic areas [Breuil-Cervinia, Perrères, Champlève and Maën] equipped with grills and tables for lunches in the sun with friends.*

#### BREUIL-CERVINIA

A due passi dal paese (sopra la galleria), la zona pic-nic attrezzata si trova accanto al parco avventura e all'area giochi per bambini.

*A stone's throw from downtown [above the tunnel], the equipped picnic area is located beside the adventure park and the playground.*

#### PERRÈRES

Area attrezzata con vista sulle Grandes Murailles, situata in un pianoro attraversato dal torrente Marmore dove il sole non manca mai.

*Equipped area with a view over the Grands Murailles mountain range, located in a meadow crossed by the Marmore river where the sun shines all day long.*

#### CHAMPLÈVE

Lungo la strada che porta al piccolo borgo di Cheneil (assolutamente da visitare), sorge una tra le più belle aree di tutta la valle per una grigliata estiva.

*Along the road leading to the small village of Cheneil (definitely worth visiting), is one of the most beautiful areas of the entire valley for a summer barbecue.*

#### MAËN

Sulle sponde del lago, dove l'ombreggiatura degli alberi rende il caldo sempre sopportabile. On the banks of the lake, the trees always offer shade which makes the heat bearable.

Cervino  
cosaFare  
*what to Do*



Office du Tourisme

+ 39 0166 949136

+ 39 0166 92029



Cervino  
per**Bambini**  
*for children*







# AIUTACI A TENERE PULITA LA MONTAGNA

HELP US KEEP OUR  
MOUNTAINS CLEAN



CERVINO  
SKI PARADISE

**PORTAMI  
A CASA**

TAKE ME  
HOME



**IL VERO AMICO  
SI VEDE NEL MOMENTO  
DEL BISOGNO**

REAL FRIENDSHIP  
IS SHOWN IN TIMES  
OF TROUBLE



**NON GETTARMI  
NELLA NATURA**  
DON'T LITTER





Cervino  
in**Attività**  
*activities*





## ATTIVITÀ CON LE GUIDE ALPINE DEL CERVINO

*ACTIVITIES WITH THE CERVINO MOUNTAIN GUIDES*

### Breuil-Cervinia | Valtournenche

- Salita al Cervino / Matterhorn ascent
- Alpinismo / Mountaineering
- Canyoning
- Arrampicata in falesia / Rock climbing
- Vie ferrate
- Prima salita a 4.000 (Breithorn)  
*First 4,000 m. ascent (Breithorn)*
- Tour del Cervino (5 GG)  
*Cervino tour (5 DAYS)*
- Tour del Monte Rosa (6 GG)  
*Monte Rosa tour (6 DAYS)*
- Corso base di arrampicata (2 GG)  
*Basic climbing course (2 DAYS)*
- Corso di iniziazione all'alpinismo (2 GG)  
*Mountaineering beginner course (2 DAYS)*

---

Info & prenotazioni / *Info & reservations*

+39 0166 948169

[www.guidedelcervino.com](http://www.guidedelcervino.com)

## NORTH WEST MTB ACADEMY

### Breuil-Cervinia

La North West MTB Academy è la prima accademia di Mountain Bike della Valle del Cervino con sede a Breuil-Cervinia. I corsi per adulti e bambini possono essere: privati, collettivi, stagionali, tour guidati.

*The North West MTB Academy is the first MTB school in the Cervino's Valley based in Breuil-Cervinia.*

*Courses for kids and adults: private lessons, group lessons, guided tours, seasonal courses.*

---

Info e prenotazioni / *Info & reservations*

+39 320 6620588

[info@northwestmtbacademy.com](mailto:info@northwestmtbacademy.com)





Cervino  
inAttività  
activities



## CERVINIA MTB EXPERIENCE

Breuil-Cervinia | Valtournenche

Presenti nella valle del Cervino dal 2010 offriamo tour guidati, organizzati nei minimi dettagli, per vivere un'esperienza indimenticabile in mountain bike.

- Lezioni in bike park - E-bike tour per adulti e bambini - Enduro tour - Scuola di MTB per bambini e adulti - Itinerari personalizzati

*In the Cervino Valley since 2010, we offer guided tours, organized down to the smallest detail, for an unforgettable mountain bike experience.*

- Lessons in the bike park - E-bike tours for adults & kids - MTB school for adults & kids - Tailor-made tours*

Info e prenotazioni / Info & reservations

+39 338 5865016

[www.cerviniamtbexperience.com](http://www.cerviniamtbexperience.com)



## CAMMINANDO ALL'OMBRA DEL CERVINO

Valtournenche | Breuil-Cervinia

Martedì-Giovedì-Sabato

Programma di tre escursioni settimanali nella Valtournenche con Guide Naturalistiche

**WALKING IN THE SHADE OF MONTE CERVINO**

Tuesday - Thursday - Saturday

Program of three weekly tours in the Valtournenche valley.

Costo a persona / price per person: € 25,00  
(gratuito bambini sotto i 10 anni / free for children under 10)

Info e prenotazioni / Info & reservations

+39 0166 948077

[info@sportcenter.it](mailto:info@sportcenter.it)





## WE SNOWBOARD SUMMER CAMP

### Breuil-Cervinia

We Snowboard Cervinia A.S.D organizza da anni summer camp di snowboard sul ghiacciaio di Plateau Rosa per tutto il periodo estivo

*For many years We Snowboard Cervinia A.S.D has been organizing snowboard summer camps on the Plateau Rosa glacier throughout the summer.*

---

Info e prenotazioni / Info & reservations

+39.333.3318606

[info@snowboardcervinia.com](mailto:info@snowboardcervinia.com)



## SUMMER SNOW CAMPS

Chi ha detto che si scia solo in inverno? A Breuil-Cervinia, sui versanti italiano e svizzero del ghiacciaio di Plateau Rosa, la magia della neve conquista i suoi fan già dall'inizio di luglio. Il comprensorio, a 3480 metri, regala emozioni uniche e un panorama mozzafiato: 23 km di piste estive tutte per gli appassionati di sci, snowboard e freestyle, grazie allo "Snowpark Zermatt", snowpark molto apprezzato da rider italiani e stranieri.

*Who said that you can only go skiing in winter? In Breuil-Cervinia, on the Italian and Swiss sides of the Plateau Rosa glacier, the magic of snow conquers its fans since the beginning of July. The ski resort, at 3,480 meters, offers unique emotions and a breathtaking view: 23 km of summer slopes for skiers, snowboarders and freestyle lovers, thanks to the "Snowpark Zermatt", very much appreciated by Italian and foreign riders.*

---

Info e prenotazioni / Info & reservations

Cervino Tourism Management

Tel. +39 0166 940986

[info@breuil-cervinia.it](mailto:info@breuil-cervinia.it)





## LE GOUFFRE DES BUSSERAILLES

Le Gouffre des Busserailles è una località della Valtournenche rimasta invariata nei secoli. Il luogo e le montagne che la sovrastano sono infatti frutto dell'erosione svolta dal ghiacciaio del Plateau Rosà durante l'Era Glaciale. Il torrente Marmore che scorre nel cuore della vallata continua

l'opera di abrasione e regala ai visitatori della grotta, scoperta da Jean Antoine Carrel nel 1865, l'esperienza di vedere una maestosa cascata che misura ben 35 metri. Visita a pagamento: dalle 10.00 alle 17.00 continuato e 20.00-22.00. Per la visita notturna è gradita la prenotazione.

*Le Gouffre des Busserailles in Valtournenche have remained unchanged over the centuries. The place and the surrounding mountains are the result of the erosion carried out by the Plateau Rosà glacier during the Ice Age. The Marmore river flowing through the heart of the valley continues its abrasion work and offers the visitors of the cave the experience of seeing a 35-meter tall majestic waterfall, discovered by the well-known Alpine guide Jean Antoine Carrel in 1865. Paid visits: from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. non-stop and 8:00 pm -10:00 pm. Booking is required for the night visit.*

---

Per info e prenotazioni / Info & reservations

+39 329 5323979



## YOGA E' BENESSERE

Breuil-Cervinia | Maën

Benefici derivati dalla pratica dello Yoga sono l'aumento dell'elasticità e della flessibilità del corpo, il rafforzamento muscolare e la capacità di resistenza.

### YOGA IS WELL-BEING

*Yoga brings many benefits: it improves stretch, flexibility, muscle strength and muscular endurance.*

Costo a lezione / price per lesson: € 15

Info e prenotazioni / Info & reservations

+39 338 1905344



## MERCATO ESTIVO

Valtournenche | h 8:00 → 14:00

Tutti i venerdì di luglio e agosto

Plan de la Glaea - Partenza telecabina

Valtournenche | h 8:00 → 14:00

Tutti i lunedì di luglio e agosto

Parcheggio Château

SUMMER MARKET | 8:00 a.m. → 2 p.m.

Valtournenche | Plan de la Glaea | At the departure of the cable car | Every Friday in July and August

Breuil-Cervinia | Château Parking

Every Monday in July and August





## MAISON DE L'ALPAGE

Valtournenche

### MUSEO APERTO

con accompagnamento alla visita - Ingresso gratuito  
*OPEN MUSEUM with guided tours*

Free entry

**Luglio → 3 settembre**

*From July to 3 September*

### LABORATORI PER BAMBINI GRATUITI

**Luglio → Agosto**

*From July to August*

dai 6 ai 12 anni | 6-12 years old

Prenotazione obbligatoria entro le ore 12.00

*FREE LABS FOR KIDS (6-12 YEARS)*

*Reservation required by noon*

### L'ANTICO FORNO DI VALMARTIN

### UN'ESCURSIONE NELLA TRADIZIONE

**30 luglio e 20 agosto | 30 July & 20 August**

h 14.30→17.30 | Prenotazione obbligatoria entro le ore 18.00 del giorno precedente

*THE ANCIENT OVEN OF VALMARTIN HAMLET  
A JOURNEY INTO TRADITION*

2.30 pm→7.30 pm | Reservation required by 6 pm of the previous day

### SERATA IN CASEIFICIO

**20 Luglio | 22 July**

**12 e 19 Agosto | 12 and 19 August**

**1 Settembre | 1<sup>st</sup> September**

h 20.00→22.00 | Prenotazione obbligatoria entro le ore 12.00 - Costo: € 5,00 adulti - € 3,00 per bambini

*EVENING IN THE DAIRY FARM*

*8 pm → 10 pm | Reservation required by noon*

*Price: € 5,00 adults - € 3,00 baby*

### EVENTI ESTIVI DELLA MAISON

#### SUMMER EVENTS

Scopri gli eventi dell'estate sul sito

[www.cervinia.it/eventi](http://www.cervinia.it/eventi)

*Discover the summer events*

[www.cervinia.it/en/eventi](http://www.cervinia.it/en/eventi)

Info e prenotazioni / Info & reservations:

Maison de l'Alpage | Rascard d'Entrèves

Via Roma, 80 - Valtournenche | +39 348 8998866





# CERVINO

eventi **ESTATE**

20**23**

events **SUMMER**





## TUTTA L'ESTATE

### LABORATORI PER BAMBINI

Valtournenche | Maison De L'Alpage

Organizzati dalla Maison de l'Alpage

Children's workshops.

LUGLIO | JULY

### 01 LUGLIO / JULY

#### APERTURA MATTERHORN ALPINE CROSSING

Breuil-Cervinia

Matterhorn Alpine Crossing opening.

#### BATTAGLIONE MONTE CERVINO

Breuil-Cervinia | h 9.30

Sfilata e S. Messa in onore dei caduti del glorioso battaglione.

Historical and military celebrations.

#### ESIBIZIONE MUSICALE

CON I GRUPPI STORICI

"CONTI DI CHATILLON"

E "BRIGHELLA DI BERGAMO"

Valtournenche | h 16.45 - Breuil-Cervinia | h 18.00

Street musical show.

### 08 LUGLIO / JULY

#### STREET FOOD SOTTO IL CERVINO

Breuil-Cervinia | h 18:00

### 08→09 LUGLIO / JULY

#### COMBINATA SNOW & GOLF

Breuil-Cervinia

Snow and golf competition.

### 15 LUGLIO / JULY

#### MOSTRA DEI TROFEI, CONVEGNO E STREET FOOD

Valtournenche | Centro congressi

h 16 Apertura mostra trofei | Hunting trophies exhibition;

h 17.00 Convegno: Il ritorno del lupo, gestione e

coesistenza con i grandi predatori / Conference

h 19.30 Street food: la fila di della selvaggina / Street food.

## SETTIMANA DEL CERVINO

### Valtournenche | Breuil-Cervinia

Quest'estate la Settimana del Cervino raddoppia.

### Sabato 15 → Domenica 23 luglio

#### Tante attività a tariffa promozionale

per vivere la montagna a 360 gradi.

### Lunedì 17 luglio

Valtournenche, Centro Congressi h 21.00

#### Cervino North Face

Ricordo del 60° anno dalla prima ascensione italiana invernale alla parete nord del Monte Cervino.

### Sabato 26 → Domenica 27 agosto

#### Eventi culturali e musica

per celebrare la montagna leggendaria.

### "La Settimana del Cervino"

doubles this summer.

### Saturday 15<sup>th</sup> → Sunday 23<sup>rd</sup>

Many activities at promotional tariffs to live the mountain at 360 degrees.

### Monday 17<sup>th</sup>

Valtournenche, Centro Congressi h 9.00 pm: Cervino North Face, 60° anniversary of the first ascent from the north wall.

### Friday 25<sup>th</sup> → Sunday 27<sup>th</sup> August

Cultural events and music to celebrate the legendary mountain.

### 16 LUGLIO / JULY

#### GIRO CICLISTICO DELLA VALLE D'AOSTA

Valtournenche | Breuil-Cervinia

Tappa Valtournenche - Breuil-Cervinia. Partenza ore 11.40 dal capoluogo, arrivo ore 15.00 circa Breuil Cervinia.

#### AOSTA VALLEY BIKE RACE

Valtournenche - Breuil-Cervinia stage. Departure at 11.40 am from downtown, Arrival approx. at 3 pm.

#### MOSTRA DEI TROFEI

Valtournenche | Centro congressi | h 10.00-18.00

Hunting trophies exhibition.

### 18 LUGLIO / JULY

#### SPETTACOLO PER BAMBINI

Valtournenche | Piazza delle Guide | h 17.30

(Sala Consiliare in caso di mal tempo)

Children's show.



LA MASCOTTE  
DEL CERVINO



**19→20 LUGLIO / JULY****DEJEUNER SUR L'HERBE**

**Valtournenche | Piazza delle Guide | h 17.00**  
L'anima umano, due conversazioni su corpo e mente.  
*Cultural event.*

**21→22 LUGLIO / JULY****ALPES: SENTIERI D'AUTORE  
AI PIEDI DEL CERVINO**

Venerdì 21 | h 18.00: conferenza;  
Sabato 22: trekking architettonico verso la Diga del Goillet.  
*Cultural event.*

**21→23 LUGLIO / JULY****CERVINO MATTERHORN ULTRA RACE**

**Breuil-Cervinia**

Gara di corsa in montagna (K173, K30, K16).  
*Ultra trail races.*

**22 LUGLIO / JULY****ULTRATRAIL CERVINO MATTERHORN**

**Breuil-Cervinia**

Gara di corsa in montagna (K55).  
*Ultra trail race.*

**22 LUGLIO / JULY****SERATA IN CASEIFICIO**

**Valtournenche**

**Caseificio Cooperativa Valle del Cervino | h 20.00**  
Guided tour of cheese factory.

**22→23 LUGLIO / JULY****MAXIAVALANCHE**

**Breuil-Cervinia**

Spettacolare gara di downhill MTB da Plateau Rosà a Breuil-Cervinia.

Spectacular downhill MTB race from Plateau Rosà to Breuil-Cervinia.

**23 LUGLIO / JULY****RADUNO AUTO NOSTALGICI**

*Historical cars gathering.*

**27 LUGLIO / JULY****CONCERTO JAZZ**

**Valtournenche | Piazza delle Guide | h 17.00**  
Jazz concert.

**SPETTACOLO TEATRALE:**

**ANCHE I SOGNI IMPOSSIBILI**

**Valtournenche | Centro Congressi | h 21.00**  
Il quindicesimo ottomila di Fausto De Stefani.  
*Theater performance.*

**28 LUGLIO / JULY****PRESENTAZIONE LIBRO:  
IL SEGRETO DEI TREVES  
CUSTODI DEL GRAAL**

DI FEDERICO MANTEGARI

**Valtournenche | Sala Consiliare | h 21.00**

*Book presentation.*

**29 LUGLIO / JULY****05 AGOSTO / AUGUST****CERVINO CINEMOUNTAIN**

**Breuil-Cervinia | Valtournenche**

Festival Internazionale del Cinema di Montagna.  
*International Mountain Cinema Festival.*

**30 LUGLIO / JULY****FESTIVAL INSOLITI 2023**

**SPETTACOLO LICHENI**

**Breuil-Cervinia | h 11.00**

*Theatral show.*

**APERTURA DELL'ANTICO  
FORNO DI VALMARTIN**

**Valtournenche | Fraz. Crèpin | h 14.30**

*Excursion to the ancient oven in Valmartin.*

**AGOSTO | AUGUST****TUTTI I MERCOLEDÌ DI AGOSTO**

**EVER WEDNESDAY IN AUGUST**

**VISITA ALL'ALPEGGIO LAYET**

**Breuil-Cervinia**

Organizzata dalla Maison de l'Alpage  
*Visit at a mountain pasture.*

**04→06 AGOSTO / AUGUST****CHOCOMENTS**

**Breuil-Cervinia**

Mercatino e laboratori dedicati al cioccolato.  
*Market and workshops dedicated to the chocolate.*

**05 AGOSTO / AUGUST****ALPAGE OUVERT**

**Valtournenche | Alpeggio "Eau Noire"**

Una giornata in alpeggio con musica e degustazioni tradizionali.

A day at a mountain pasture with traditional music and food.

**05→16 AGOSTO / AUGUST****TORNEO DI TENNIS**

**Valtournenche**

*Tennis tournament.*

**06 AGOSTO / AUGUST****LA VAGUE 2023 VINS DES MONTAGNES****Valtournenche | Fraz. Crétaz**Degustazione e vendita di vini artigianali  
Tasting and sale of wines.**BATAILLE DES CHÈVRES****Breuil-Cervinia**Tradicionale combattimento non cruento tra capre.  
Traditional fighting between goats.**07 AGOSTO / AUGUST****HIMALAYA IN BICICLETTA:**

UNA DONNA IN SOLITARIA DOVE L'ARIA È SOTTILE

**Valtournenche | Centro Congressi | h 21.00**

Book presentation.

**08 AGOSTO / AUGUST****PAESAGGI, MUSICA E SCIENZA IN VALLE D'AOSTA**

TRE FISICI SI RACCONTANO

**Valtournenche | Piazza delle Guide | h 17.30**

Book presentation.

**10 AGOSTO / AUGUST****STREET FOOD SOTTO LE STELLE****Maén | h 18:00****11 AGOSTO / AUGUST**

TEATRO PER RAGAZZI:

**FIABA REMIX DELLA COMPAGNIA PALINODIE****Valtournenche | Giardino biblioteca | h 17.00**

Children's theater.

**12 AGOSTO / AUGUST****MERCATINO DELL'ARTIGIANATO****Breuil-Cervinia | Parcheggio fronte Chiesa**

Craft market.

**SERATA IN CASEIFICIO****Valtournenche****Caseificio Cooperativa Valle del Cervino | h 20.00**

Guided tour of cheese factory.

**13 AGOSTO / AUGUST****CORO SAINT-VINCENT****Valtournenche | Centro Congressi | h 21.00**

Show choir.

**14 AGOSTO / AUGUST****VEILLÀ DELLE GUIDE DEL CERVINO****Valtournenche**Fiaccolata dell'Assunzione e serata con le Guide del Cervino.  
Torchlight procession of the Assumption and evening  
with the mountain guides.**15 AGOSTO / AUGUST****BATAILLE DES REINES****Breuil-Cervinia**Tradicionale combattimento non cruento tra bovine.  
Traditional fighting between cows.**FESTA DELLE GUIDE ALPINE  
E DEI MAESTRI DI SCI****Breuil Cervinia**Tradicionale sfilata seguita dalla S. Messa.  
Traditional procession and Holy Mass.**16 AGOSTO / AUGUST****50 ANNI DALLA CONQUISTA  
ITALIANA DELL'EVEREST****Valtournenche | Centro Congressi | h 21.00**Il racconto della prima ascensione italiana sul tetto del  
mondo, con l'alpinista Rinaldo Carrel.  
Conference.**17 AGOSTO / AUGUST****SPETTACOLO TEATRALE:  
PERSINO LE MONTAGNE PIU' ALTE**

DELLA COMPAGNIA PALINODIE

**Valtournenche | Centro Congressi | h 21.00**

Theatral show.

**19 AGOSTO / AUGUST****GARA DI MONOPATTINO****Breuil-Cervinia**

Segway race.

**BATAILLE DES MODZONS  
E FIERA DEL BESTIAME****Breuil-Cervinia**

Dalle ore 09:00 - Fiera del bestiame

Ore 14:00 - Bataille des Modzons

Tradicionale combattimento non cruento tra manzi.

From 9 am - Cattle fair 2 pm - Steers fighting

Traditional non-violent steers fighting &amp; cattle fair.

## PRESENTAZIONE LIBRO:

**ALLA MONTAGNA****DEBBO RITORNARE**

DI CHANTAL VUILLEMOZ

**Valtournenche | Piazza delle Guide | h 17.30**

Book presentation.

**SERATA IN CASEIFICIO****Valtournenche****Caseificio Cooperativa Valle del Cervino | h 20.00**

Guided tour of cheese factory.



# SERVIZI BUS

ORARI **TIMETABLES**  
FERMATE & **BUS STOPS**

servizi di *Public transport*  
trasporto pubblico

**Spostati  
in autobus,  
rispetta  
l'ambiente!** Use the  
shuttle service,  
Save  
the planet!



**CERVINO**  
CERVINIA – ZERMATT  
VALTOURNENCHE

**Valle d'Aosta**

**arriva savda**

14/07/2023 → 02/09/2023

**CHAMBLEVE ↑ CORSE IN SALITA / UPHILL TRIPS**

<b>FERMATA / STOP</b>		GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG
Maën	- Centrale CVA	9.00	-	-	-	-	-	-	-
Valtournenche	- P.zza Carrel	9.05	10.05	11.05	12.05	15.00	16.20	17.40	19.00
Valtournenche	- P.zza Cav. Vittorio Veneto (Bar Berthod)	9.07	10.07	11.07	12.07	15.02	16.22	17.42	19.02
Valtournenche	- Plan de la Galea (Biglietteria Ovvvia Cime Bianche)	9.10	10.10	11.10	12.10	15.05	16.25	17.45	19.05
Valtournenche	- Chaloz superiore	9.12	10.12	11.12	12.12	15.07	16.27	17.47	19.17
Valtournenche	- Bringaz 1	9.15	10.15	11.15	12.15	15.10	16.30	17.50	19.20
Valtournenche	- Bringaz 2	9.17	10.18	11.17	12.17	15.12	16.32	17.52	19.22
Valtournenche	- Bivio Lavel	9.19	10.20	11.19	12.19	15.14	16.34	17.54	19.24
Valtournenche	- Champlève	9.22	10.22	11.22	12.22	15.17	16.37	17.57	-
Valtournenche	La Barma (Cheneil)	9.25	10.25	11.25	12.25	15.20	16.40	18.00	-

**LEGENDA / LEGEND**

Si effettua tutti i giorni

**COSTO 1 € (CORSO GRATUITA PER BAMBINI FINO AD ANNI 6)****Pausa pranzo : 13.00/15.00**

Non si eseguono fermate al di fuori di quelle in programma

Non si effettuano corse se non nell'orario concordato

Per trasporto cani e biciclette chiamare il numero info

Non si prendono prenotazioni

I minori devono essere accompagnati

Per info: **335.5653189 Ski Taxi di Giannini Paolo**  
**0166.92029 Office du Tourisme**

Daily trips

PRICE 1 € (FREE TRIP FOR KIDS UNDER 6 YEARS OLD)

**LUNCH BREAK: 1 pm - 3 pm**

No unscheduled stops possible

No rides outside the scheduled timetable

For dogs &amp; bikes transport call the information number

Reservations not available

Minors must be accompanied

For information: **+39.335.5653189 Ski Taxi di Giannini Paolo**  
**+39.0166.92029 Office du Tourisme**

14/07/2023 → 02/09/2023

**CHAMBLEVE ↓ CORSE IN DISCESA / DOWNHILL TRIPS**

<b>FERMATA / BUS STOP</b>		GG	GG	GG	GG	GG	GG	GG
Valtournenche	- La Barma (Cheneil)	9.35	10.35	11.35	12.35	15.40	17.00	18.20
Valtournenche	- Champlève	9.38	10.38	11.38	12.38	15.43	17.03	18.23
Valtournenche	- Bivio Lavel	9.41	10.41	11.41	12.41	15.46	17.06	18.26
Valtournenche	- Bringaz 2	9.43	10.43	11.43	12.43	15.48	17.08	18.28
Valtournenche	- Bringaz 1	9.45	10.45	11.45	12.45	15.50	17.10	18.30
Valtournenche	- Chaloz superiore	9.48	10.48	11.48	12.48	15.53	17.13	18.33
Valtournenche	- Plan de la Galea (Biglietteria Ovvvia Cime Bianche)	9.50	10.50	11.50	12.50	15.55	17.15	18.35
Valtournenche	- P.zza Cav. Vittorio Veneto (Bar Berthod)	9.53	10.53	11.53	12.53	15.58	17.18	18.38
Valtournenche	- P.zza Carrel	9.55	10.55	11.55	12.55	16.00	17.20	18.40
Maën	Centrale CVA	-	-	-	-	-	-	18.45



Carabinieri - Disegno di gatto

# TREK BUS

CERVINO | MONTE ROSA VALLE DEL CERVINO > VAL D'AYAS > VALLE DI GRESSONEY  
 Matterhorn | Monte Rosa Matterhorn Valley > Ayas Valley > Gressoney Valley

Servizio di trasporto a chiamata  
 su prenotazione dedicato alla clientela  
 amante del trekking.  
 Il servizio è garantito  
 con un minimo di 3 persone.

## ORARI

Partenze al mattino  
 dalle ore 6.00 alle ore 9.30  
 Rientri nel tardo pomeriggio  
 dalle ore 16.00 alle ore 18.30

## TARiffe

Collegamento intervallivo  
 € 35 per gli adulti;  
 € 17 per i bambini dai 4 ai 14 anni compiuti;  
 gratis per i bambini da 0 a 3 anni;  
 € 35 trasporto solo bagagli (min. 3 bagagli).  
 Collegamento intravallivo € 15 per gli adulti;  
 € 10 per i bambini dai 4 ai 14 anni compiuti;  
 gratis per i bambini da 0 a 3 anni;  
 € 15 trasporto solo bagagli (min. 3 bagagli).

## PRENOTAZIONI

La prenotazione dovrà avvenire almeno  
 il giorno prima recandosi nelle sedi dei  
 rispettivi Consorzi o telefonando al numero  
 +39 379 2470943 nei seguenti orari:  
 lun.->ven. 08.30-12.30 / 14.30-16.30.

DAL 1° GIUGNO  
 FROM JUNE

AL 17 SETTEMBRE  
 TO SEPTEMBER

Transfer service on demand dedicated  
 to trekking lovers.

The service is guaranteed  
 with a minimum of 3 passengers.

## TIMETABLE

Departure from 6 am to 9.30 am  
 Return in the late afternoon  
 from 4 pm to 6.30 pm

## PRICES

Transfer from one valley to another  
 € 35 adults;  
 € 17 children from 4 to 14 years;  
 free for children aged 0-3 years;  
 € 35 luggage transfer only (min. 3 pcs)  
 Transfer within the same valley  
 € 15 adults;  
 € 10 children from 4 to 14 years;  
 free for children aged 0-3 years;  
 € 15 luggage transfer only (min. 3 pcs)

## BOOKING

The transfer service must be booked not  
 later than the day before the departure,  
 by directly going to the local Consortium  
 Office or calling +39 379 2470943  
 at the following times:

Mon-Fri 08.30-12.30 / 14.30-16.30.













## BREUIL-CERVINIA

### APERTURA IMPIANTI DI RISALITA

Dal 26 giugno al 10 settembre 2023

#### ATTIVITÀ

Sci estivo su ghiacciaio | Snowpark Zermatt  
Mountain bike | Bike park  
Trekking | Salite panoramiche

### OPENING OF THE LIFT FACILITIES

From 25<sup>th</sup> June to 10<sup>th</sup> September 2023

#### ACTIVITIES

Summer Skiing on the Glacier | Zermatt snowpark  
Mountain biking | Bike park  
Hikes | Panoramic ascents

## VALTOURNENCHE

### APERTURA IMPIANTI DI RISALITA

Dal 1° luglio al 03 settembre 2023

#### ATTIVITÀ

Trekking  
Salite panoramiche  
Parco giochi

### OPENING OF THE LIFT FACILITIES

From 1<sup>st</sup> July to 03<sup>rd</sup> September 2023

#### ACTIVITIES

Hikes  
Panoramic ascents  
Playground

## ORARI IMPIANTI ESTATE

*Summer lifts timetable*

Scarica gli orari cliccando link qui riportato

*Download the timetable by clicking on the link below*

[https://drive.google.com/file/d/1sqlimWGk7CQH0fe0r7Uk39M6styq20\\_w/view.](https://drive.google.com/file/d/1sqlimWGk7CQH0fe0r7Uk39M6styq20_w/view)

#CervinoMountainParadise





SKIPASS

# UNLIMITED +

## CERVINO PARADISE



Dal 1° luglio i visitatori possono compiere la **più alta traversata delle Alpi in funivia**, senza mai perdere di vista il Cervino. Il collegamento in funivia Matterhorn glacier paradise (Piccolo Cervino) - Testa Grigia realizzerà il sogno di più generazioni: **viaggiare in comodità dalla cittadina di Zermatt fino a Breuil-Cervina e viceversa!** Un progetto futuristico che rafforzerà ulteriormente la posizione di Zermatt-Cervinia come straordinaria destinazione alpina. La corsa panoramica della durata di un'ora dalla Svizzera all'Italia o viceversa con oltre 4000 metri di dislivello sarà il collegamento in funivia con il maggiore dislivello in Europa.

Info: [www.matterhornparadise.ch/it/Notizie/Media/Matterhorn-Alpine-Crossing](http://www.matterhornparadise.ch/it/Notizie/Media/Matterhorn-Alpine-Crossing)

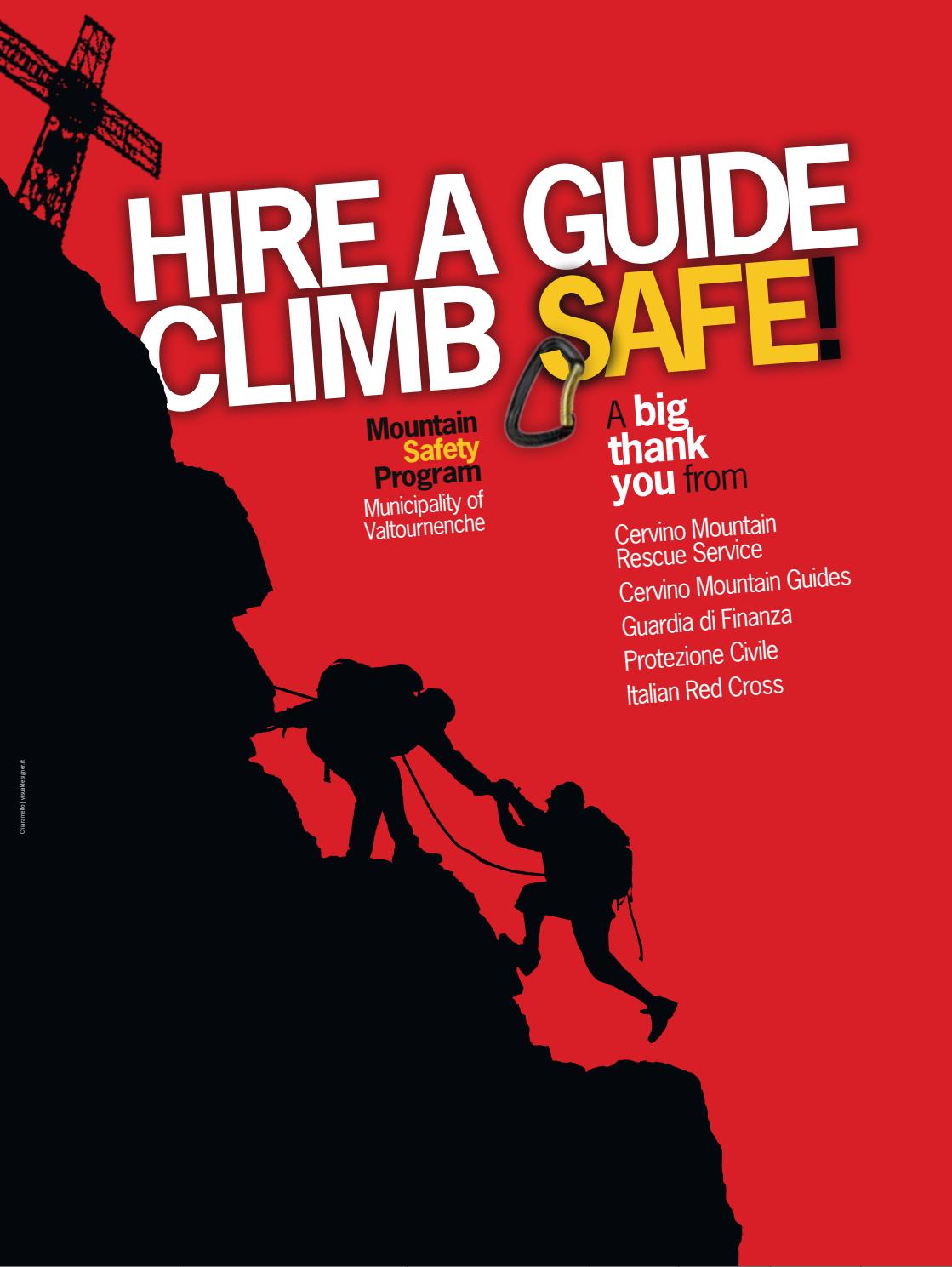


# HIKE A GUIDE CLIMB SAFE!

Mountain  
Safety  
Program  
Municipality of  
Valtournenche

A big  
thank  
you from

Cervino Mountain  
Rescue Service  
Cervino Mountain Guides  
Guardia di Finanza  
Protezione Civile  
Italian Red Cross



il CERVINO ti aspetta  
anche in INVERNO

CERVINO *awaits you*  
*even in WINTER*

#CERVINOSKI PARADISE





COMUNE | COMMUNE  
VALTOURNENCHE

 CERVINO  
SKI PARADISE

 Valle d'Aosta  
Vallée d'Aoste

AUDI FIS SKI WORLD CUP  
 MATTERHORN  
CERVINO  
SPEED OPENING ZERMATT - CERVINIA IT



Office Régional  
du Tourisme  
Ufficio Regionale  
del Turismo

### Office du Tourisme

Valtournenche +39 0166 92029  
Breuil-Cervinia +39 0166 949136  
[www.lovehda.it](http://www.lovehda.it)

[www.cervinia.it](http://www.cervinia.it)

[www.comune.valtournencheao.it](http://www.comune.valtournencheao.it)

